



سومین دوره مسابقات داوری تجاری ایران

(۱۳۹۶-۱۳۹۷)

سوال مسابقه

دی ۱۳۹۶

۱. در تاریخ ۵ فروردین ماه ۱۳۹۶ شرکت ایرانی فولادکو (سهامی خاص) و شرکت قزاقستانی هوگو راینی استیل (از این به بعد به صورت مخفف HRS) مذاکراتی را با هدف ایجاد روابط تجاری بلندمدت و صادرات فولاد از ایران به قزاقستان آغاز نمودند. از ابتدای مذاکرات، با توجه به نیاز فوری شرکت HRS به واردات فولاد از ایران و ضرورت تسریع در روند شروع معاملات، شرکت HRS در مکاتبات ایمیلی خود از شرکت فولادکو درخواست نمود که این شرکت (همزمان با پیشبرد مذاکرات) پیش‌فاکتوری برای فروش ۱۰,۰۰۰ تن فولاد صادر نماید تا شرکت HRS بتواند فرآیند ثبت سفارش و انجام مقدمات معامله را فراهم آورده و در کوتاه‌ترین زمان ممکن فولاد را دریافت نماید. در پاسخ، طرف ایرانی تاکید نمود که حداقل زمان مورد نیاز برای تولید و تحویل فولاد سه ماه از تاریخ درخواست سفارش کالا توسط خریدار بوده و آغاز این فرآیند نیز منوط به انجام پیش‌پرداخت و دادن تضمین‌های لازم برای پرداخت ثمن معامله می‌باشد. متعاقباً طرفین توافق نمودند که HRS بیست درصد از مبلغ پیش‌فاکتور را به عنوان پیش‌پرداخت و همزمان با درخواست سفارش کالا به حساب شرکت ایرانی واریز نموده و مابقی مبلغ در زمان حمل کالا پرداخت گردد.

۲. شرکت فولادکو در تاریخ ۲۰ فروردین ۹۶ پیش‌فاکتوری را برای فروش ۱۰,۰۰۰ تن فولاد برای شرکت HRS صادر و از طریق ایمیل برای این شرکت ارسال نمود. در متن ایمیل، شرکت فولادکو اعلام داشت که ضخامت مورد نظر برای فولاد تا حدود ۰.۵٪ می‌تواند قابل تغییر باشد و این موضوع در پیش‌فاکتور نیز ذکر گردیده است. شرکت فولادکو همچنین در ادامه ایمیل پیشنهاد داد که اختلافات میان طرفین در مرکز داوری اتاق ایران توسط هیات داوران مرکب از ۳ داور حل و فصل گردد. شرکت HRS بلافاصله در همان روز در ایمیلی پاسخ داد که تغییرات بیش از ۰.۳٪ مورد قبول این شرکت نمی‌باشد و اساساً امکان اخذ مجوز واردات برای فولاد با تغییر ضخامت بیش از ۰.۳٪ وجود ندارد. پس از مبادله چند ایمیل در خصوص میزان ضخامت فولاد، شرکت فولادکو پذیرفت که امکان تغییر را حداکثر تا ۰.۳٪ کاهش دهد [مدرک شماره یک].

۳. در تاریخ ۲۷ فروردین ۹۶ شرکت HRS بیست درصد پیش‌پرداخت را به حساب شرکت فولادکو پرداخت و متعاقباً از طریق ایمیل کپی حواله را برای شرکت فولادکو ارسال نمود. همچنین شرکت HRS در متن ایمیل خود پیشنهاد نمود هر اختلافی میان طرفین در یک سازمان داوری بین‌المللی حل و فصل گردد [مدرک شماره دو].

۴. سه روز بعد (در تاریخ ۳۰ فروردین ۹۶) شرکت فولادکو با ارسال ایمیلی به شرکت HRS اعلام کرد که سفارش تولید ۱۰,۰۰۰ تن فولاد را به تامین‌کننده داده است و در تاریخ ۲۰ تیر کالا را تحویل خواهد گرفت. این شرکت همچنین تاکید کرد که به محض دریافت کالا، آن را از طریق زمینی به بندر انزلی حمل کرده و سپس توسط شرکت حمل و نقل آرمان ترتیب حمل کالا را به بندر اکتاویو قزاقستان خواهد داد.

۵. در تاریخ ۲۰ اردیبهشت شرکت HRS با ارسال ایمیلی از نوسان شدید در بازار ارز قزاقستان و افزایش نرخ ارز و عدم تخصیص ارز برای پرداخت مبلغ قراردادی خبر داد. با این حال، این شرکت تاکید نمود که تمامی تلاش خود را برای تامین ارز معامله و پرداخت مابقی مبلغ قرارداد به کار خواهد بست. در پاسخ، شرکت فولادکو خاطر نشان ساخت که اگر شرکت HRS نتواند مابقی مبلغ را در موعد مقرر پرداخت نماید، این شرکت را در شرایط مالی سختی قرار خواهد داد [مدرک شماره سه].

۶. در تاریخ ۲۰ تیر ماه شرکت فولادکو با ارسال ایمیلی به شرکت HRS ضمن اعلام اینکه کالا را از تامین‌کننده اصلی دریافت نموده است، از شرکت HRS درخواست نمود تا این شرکت را از وضعیت پرداخت مابقی مبلغ قرارداد مطلع نماید. بعد از گذشت چند روز و ارسال ایمیل‌های متعدد از جانب شرکت فولادکو و عدم دریافت هیچگونه پاسخی، در نهایت در تاریخ ۳۰ تیر ماه شرکت HRS اعلام نمود که انجام پرداخت از طریق سیستم بانکی قزاقستان امکان‌پذیر نمی‌باشد. در توضیح دلیل عدم امکان این امر، شرکت HRS بیان داشت که اگرچه پیش‌تر معادل تنگه‌ای (واحد پولی قزاقستان) مبلغ معامله را برای تخصیص ارز نزد بانک آلمانی تودیع نموده است، اما به دلیل نوسانات شدید قیمت ارز، اکنون این بانک برای تخصیص ارز، درخواست افزایش مبلغ تودیع شده به ۱۵۰ درصد را نموده است. از آنجایی که این شرکت قادر به تامین پنجاه درصد بیشتر از معادل آنچه که قبلاً به بانک تودیع نموده نیست، به همین علت بانک از تخصیص ارز امتناع می‌نماید. این شرکت همچنین اظهار داشت که از آنجایی که قیمت ارز در ماه‌های اخیر افزایش قابل توجهی (نزدیک به دو برابر) داشته است، این شرکت قادر به پرداخت مبلغ معامله از مسیری غیر از سیستم بانکی (ارز آزاد) نمی‌باشد. این شرکت ادامه داد که در حال جستجو برای یافتن کانال‌های جایگزین برای تخصیص ارزی دیگر است و در این راستا پیگیر مذاکره با بانک آلمانی برای تخصیص درهم امارات می‌باشد و از شرکت فولادکو درخواست کرد تا حسابی به درهم در یکی از بانک‌های دویی برای انتقال پول افتتاح نماید. شرکت فولادکو در پاسخ اعلام داشت که ضمن افتتاح حساب در دویی، منتظر دریافت مبلغ قرارداد می‌ماند [مدرک شماره چهار].

۷. بعد از گذشت یک ماه و افتتاح حساب به درهم در دویی و انجام پیگیری‌های متعدد از جانب شرکت فولادکو، مبلغی از سوی شرکت HRS به حساب شرکت فولادکو پرداخت نگردید.
۸. در تاریخ ۳ مهر ۹۶ شرکت فولادکو در نامه‌ای به شرکت HRS اعلام نمود که با توجه به روند کاهشی قیمت فولاد در بازار و نیز به دلیل عدم تادیه مبلغ قرارداد توسط HRS، این شرکت ناگزیر برای جلوگیری از زیان بیشتر، کالا را با قیمت پایین‌تر به شخص ثالثی به فروش رسانده است. شرکت فولادکو همچنین مدعی شد که در نتیجه سقوط شدید قیمت فولاد در بازار، از محل فروش جایگزین در حدود یک میلیون یورو متحمل خسارت گردیده است [مدرک شماره پنج].
۹. شرکت HRS بلافاصله در پاسخی به شرکت فولادکو اعلام نمود که شرکت فولادکو حق فروش کالاهای HRS را به شخص ثالث (بدون دادن اعلامیه و فرصت کافی) ندارد و شرکت HRS در حال تلاش برای پرداخت مبلغ قرارداد است و در نهایت خسارت‌های مربوط به انبارداری ناشی از تاخیر پرداخت را می‌پذیرد و به حساب شرکت فولادکو کارسازی خواهد نمود [مدرک شماره شش].
۱۰. شرکت فولادکو در تاریخ ۲۱ مهر ۱۳۹۶ از دادگاه قزاقستان تقاضای صدور دستور موقت برای توقیف اموال شرکت HRS در کشور قزاقستان را نمود.
۱۱. در تاریخ ۲۶ مهر ۱۳۹۶، شرکت فولادکو با تقدیم دادخواستی به مرکز داوری اتاق بازرگانی ایران (ACIC) تقاضای جبران خسارت ناشی از مابه‌التفاوت فروش مجدد به ثالث و معامله اولیه، و نیز سایر ضرر و زیان‌های ناشی از تاخیر در پرداخت (انبارداری، بارگیری مجدد کالا و...) را نمود. این شرکت، همزمان از مرکز داوری اتاق ایران درخواست کرد تا دستور موقتی را برای توقیف اموال شرکت HRS در قزاقستان صادر نماید [مدرک شماره هفت].
۱۲. در تاریخ ۳ آبان ۱۳۹۶، شرکت HRS در پاسخ به درخواست داوری فولادکو اعلام نمود که مرکز داوری اتاق ایران یک سازمان بین‌المللی نبوده و صلاحیت رسیدگی به این اختلاف را ندارد. شرکت HRS متعاقباً در تاریخ ۶ آبان ۱۳۹۶ با تقدیم دادخواستی به مرکز داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی در پاریس درخواست الزام فروشنده به انجام تعهدات (تحويل کالا) را مطرح نمود [مدرک شماره هشت].

۱۳. شرکت HRS همچنین به علت نپذیرفتن صلاحیت مرکز داوری اتاق ایران، از انتخاب داور اختصاصی خود در این مرجع داوری امتناع نمود. متعاقباً مرکز داوری اتاق ایران، مستنداً به ماده ۱۰ قواعد داوری خود، برای خواننده تعیین داور نمود و نهایتاً با انتخاب دکتر علی زند شیرازی توسط داوران طرفین به عنوان سرداور و امضای گواهی استقلال توسط سرداور و داوران اختصاصی، دیوان داوری در تاریخ ۲۰ آبان ۱۳۹۶ با ۳ داور تشکیل گردید [مدرک شماره نه].

۱۴. دیوان داوری بلافاصله پس از تشکیل، در نامه‌ای از طرفین دعوت نمود تا در جلسه شکلی‌ای به تاریخ ۸ آذر برای امضای قرارنامه داوری و تدوین جدول زمانی رسیدگی حضور یابند.

۱۵. جلسه شکلی مورخ ۸ آذر ۱۳۹۶ با حضور داوران و خواهان تشکیل گردید. خواننده در این جلسه حاضر نشد، اما با ارسال نامه‌ای به دبیرخانه مرکز داوری اتاق ایران، اعلام نمود که اولاً، طرفین هرگز بر ارجاع اختلافات خود به مرکز داوری اتاق ایران توافق ننمودند و لذا این مرکز صلاحیت رسیدگی به اختلاف را ندارد. ثانیاً، امکان صدور همزمان دستور موقت توسط دادگاه قزاقستان و مرکز داوری اتاق ایران وجود ندارد. ثالثاً، قرارداد میان طرفین معتبر بوده و خواهان موظف به تحویل کالا و انجام تعهدات قراردادی خود می‌باشد.

۱۶. در قرارنامه داوری چارچوب مباحث مورد اختلاف در این داوری به شرح زیر اعلام گردید:

- صلاحیت سازمان داوری در رسیدگی به موضوع اختلاف؛

- دستور موقت؛

- الزام خواهان به انجام تعهد؛

- امکان مطالبه ما به التفاوت فروش جایگزین و معامله اولیه از سوی خواهان.

همچنین در همین جلسه، جدول زمان‌بندی مربوط به فرآیند رسیدگی به شرح زیر مورد توافق حاضرین قرار گرفت:

- خواهان ادعای خود را به همراه تمامی دلایل و منضمات تا تاریخ ۲۰ بهمن ۱۳۹۶ به دیوان داوری تسلیم نماید.

- خواننده لایحه دفاعیه خود را به همراه تمامی دلایل و منضمات تا تاریخ ۲۵ اسفند ۱۳۹۶ به دیوان داوری تسلیم نماید.

- جلسه رسیدگی در اردیبهشت ۱۳۹۷ برگزار خواهد گردید.

۱۷. قرارنامه داوری، پس از امضا توسط داوران و خواهان، به دلیل عدم امضای خوانده، برابر بند پ ماده ۳۹ قواعد مرکز داوری اتاق ایران تسلیم این مرکز گردید و در تاریخ ۱۲ آذر به تایید مرکز رسید.

۱۸. متعاقب تایید قرارنامه داوری از سوی مرکز داوری اتاق ایران، خوانده با ارسال نامه‌ای به دبیرخانه مرکز ضمن تاکید مجدد بر اعتراضات پیشین خود، اعلام نمود که مطلع گردیده است سرداور پرونده، دکتر علی زند شیرازی، در سال ۱۳۸۷ با نگارش مقاله‌ای در مجله پژوهش‌های حقوق خصوصی، دقیقاً در مورد موضوع مورد اختلاف در این داوری اظهارنظر نموده و موضع خواهان را تایید کرده و لذا صلاحیت رسیدگی به این اختلاف را ندارد [مدرک شماره ده]. همچنین خوانده مدعی شد که داور اختصاصی خواهان پیش‌تر استاد راهنمای وکیل خواهان در مقطع کارشناسی ارشد بوده و این موضوع را در اعلامیه‌ی استقلال خود مکتوم نگاه داشته است که دلیل بر عدم صلاحیت وی می‌باشد.

۱۹. دیوان داوری متعاقب دریافت نامه خوانده در خصوص صلاحیت سرداور، از طرفین درخواست نمود تا علاوه بر مباحث مندرج در قرارنامه داوری، در لوایح خود در این خصوص نیز اظهارنظر نمایند.



مدرک شماره یک (ترجمه شده به فارسی):

Subject: Performa Invoice

From: masood_mahmoodi@fooladco.ir

To: mekhmatov@hrs.kz

Date: Sunday, April 9, 2017

آقای مخماتوف عزیز،

به پیوست، پیش فاکتور مربوط به فروش ۱۰,۰۰۰ متریک تن فولاد جهت بررسی متن برایتان ارسال می‌گردد. لطفا در نظر داشته باشید که ضخامت مورد نظر برای فولاد تا حدود ۰.۵٪ می‌تواند قابل تغییر باشد و این موضوع در پیش فاکتور نیز ذکر گردیده است. همچنین به استحضار می‌رساند که هر چند این معامله گام اول در راستای رابطه تجاری دو شرکت محسوب می‌گردد و ما روابط تجاری بلندمدت و توام با حسن نیتی با یکدیگر خواهیم داشت، اما با توجه به تجارب قبلی شرکت ما، بهتر است از هم اکنون سازوکاری برای حل و فصل اختلافات احتمالی ناشی از این قرارداد پیش‌بینی گردد. بنابراین، پیشنهاد ما این است که اختلافات احتمالی ناشی از این قرارداد توسط هیات داوری مرکب از سه داور در مرکز داوری اتاق ایران حل و فصل گردد.

با احترام

مسعود محمودی



Performa Invoice					
Date: 2017/04/09 Performa Invoice Number: 20170509100 Validity of Performa Invoice: 2017/07/21					
SENT BY					
Company Name: Foolad co Name / Department: Sales Department__ Address: No. 20, Sayeh Street, Jordan, Tehran, Iran City / State/Postal Code: Tehran, 145200 Tel. / Fax No: +9821- 22446699_____					
SENT TO			Shipment and Payment		
Company Name: Hugo Rainy Steel (HRS) Name/Department: Import Department Address: No 18, Astana Street, Octavio, Kazakhstan, City/State/Postal Code: Octavio, 5500 Country: Kazakhstan Phone No: +7-327 236547			Term of Delivery: CFR, Incoterms, 2010 Country of Origin: Iran Country of Beneficiary: Kazakhstan Port of Loading: Bandar Anzali Port of Discharge: Octavio port Terms of Payment: Draft payment		
Description of goods	Quantity	Toleranc	Fees/Taxes	Price(\$)/Unit	SubTotal
Prime Hot Rolled Coil	10,000 MT	± 0.05	0	1,000 EUR	0
Total Value 10,000,000 EUR					

I declare that the information mentioned above is true and correct to the best of my knowledge.

Signature: _____ SIGNED _____

Stamp: _____ STAMPED _____

Name: _____

Date: _____ DATED _____



Commercial Arbitration Moot Court

Subject: Re: Preforma Invoice
From: mekhmatov@hrs.kz
To: masood_mahmoodi@fooladco.ir
Date: Monday, April 10, 2017

مسعود عزیز،

همانطور که ممکن است بدانید پیش شرط وزارت بازرگانی قزاقستان برای ثبت سفارش و اعطای مجوز واردات در صنعت فولاد این است که ضخامت فولاد ۳٪ باشد. در صورتی که این امر در پیش فاکتور قید نگردد، ما عملاً قادر به انجام معامله نخواهیم بود. بنابراین، لطفاً ضخامت ۳٪ در پیش فاکتور ارسال اصلاح گردد و پیش فاکتور جدیدی فرستاده شود.

با احترام

عالیم مخماتوف

Subject: Re: Performa Invoice
From: masood_mahmoodi@fooladco.ir
To: mekhmatov@hrs.kz
Date: Sunday, April 12, 2017

آقای مخماتوف عزیز،

این رویه شرکت فولادکو است که محصولات خود را با ضخامت ۵٪ تولید می نماید و این رویه در تمامی معاملات تداوم داشته است. با این حال، با توجه به علاقه شرکت به صورت پذیرفتن این معامله و ایجاد روابط تجاری بلند مدت، هیات مدیره شرکت با قید شدن ضخامت ۳٪ در پیش فاکتور موافقت نمود. یادآور می شود که در تمامی معاملات بعدی ضخامت ۵٪ غیرقابل مذاکره و تغییر می باشد. از این رو، به پیوست پیش فاکتور جدید تقدیم حضورتان می گردد.

با احترام

مسعود محمودی



Performa Invoice

Date: 2017/04/12

Performa Invoice Number: 20170509100

Validity of Performa Invoice: 2017/07/21

SENT BY

Company Name: Foolad co

Name/Department: Sales Department__

Address: No. 20, Sayeh Street, Jordan, Tehran, Iran

City/State/Postal Code: Tehran, 145200

Tel./Fax No: +9821- 22446699_____

SENT TO

Company Name: Hugo Rainy Steel (HRS)

Name/Department: Import Department

Address: No 18, Astana Street, Octavio, Kazakhstan,

City/State/Postal Code: Octavio, 5500

Country: Kazakhstan

Phone No: +7-327 236547

Shipment and Payment

Term of Delivery: CFR, Incoterms, 2010

Country of Origin: Iran

Country of Beneficiary: Kazakhstan

Port of Loading: Bandar Anzali

Port of Discharge: Octavio port

Terms of Payment: Draft payment

Description of goods	Quantity	Toleranc	Fees/Taxes	Price(\$)/Unit	SubTotal
Prime Hot Rolled Coil	10,000 MT	± 0.03	0	1,000 EUR	0
Total Value 10,000,000 EUR					

I declare that the information mentioned above is true and correct to the best of my knowledge.

Signature: ____SIGNED____

Stamp: ____STAMPED____

Name: _____

Date: ____DATED____



مدرك شماره دو (ترجمه شده به فارسی):

Subject: Re: Proforma Invoice
From: mekhmatov@hrs.kz
To: masood_mahmoodi@fooladco.ir
Date: Monday, April 17, 2017

مسعود عزیز،

به پیوست، تصویر مربوط به انتقال بیست درصد از مبلغ قرارداد از طریق صرافی ارسال می‌گردد. خواهشمند است در اسرع وقت ترتیب سفارش و تولید کالا را بدهید.

در خصوص حل و فصل اختلافات، شرکت ما بر این عقیده است که هیچوقت اختلافی بین دو شرکت حادث نخواهد شد و در صورت پیشامد احتمالی نیز با توجه به روابط حسنه میان طرفین، اختلافات باید به صورت دوستانه حل و فصل گردیده و نیازی به مراجع قضایی و داوری نخواهد بود. با این حال در صورتی وقوع اختلاف میان دو شرکت، پیشنهاد ما این است که این اختلاف در یک سازمان داوری بین‌المللی حل و فصل گردد زیرا شرکت ما بر این عقیده است که مراجعه به داوری از مراجعه به دادگاه خیلی بهتر است.

با آرزوی موفقیت

عالیم مخماتوف



Commercial Arbitration Moot Court

مدرک شماره سه (ترجمه شده به فارسی):

Subject: Currency fluctuations
From: mekhmatov@hrs.kz
To: masood_mahmoodi@fooladco.ir
Date: Wednesday, May 10, 2017

مسعود عزیز،

امیدوارم روز کاری فوق العاده‌ای را در ایران شروع کرده باشید.

هرچند، این جا در قزاقستان اوضاع خوبی نیست. متأسفانه در اثر اعمال سیاست‌های اقتصادی جدید، قیمت یورو در قزاقستان تا دو برابر افزایش پیدا کرده است و دولت سیاست عدم تخصیص ارز را برای پرداخت مبلغ معاملات خارجی در پیش گرفته است. متأسفانه این سیاست حتی شرکت‌هایی مثل شرکت ما را نیز که از قبل مجوز تخصیص یورو را از بانک مرکزی قزاقستان دریافت کرده است، در بر می‌گیرد. با این حال ما تمامی تلاش خود را برای پرداخت ثمن معامله در زمان مقرر انجام خواهیم داد.

با گرم ترین احترامات

عالیم مخماتوف

Subject: Currency fluctuations
From: masood_mahmoodi@fooladco.ir
To: mekhmatov@hrs.kz
Date: Wednesday, May 10, 2017

آقای مخماتوف عزیز،

بابت شنیدن این خبر متأسف گردیدم. با این حال، لازم می‌دانم یادآور شوم که اگر شرکت HRS نتواند مابقی مبلغ را در موعد مقرر پرداخت نماید، شرکت ما را در شرایط مالی بسیار سختی قرار خواهد داد، زیرا فولادکو هزینه تولید ۱۰,۰۰۰ تن فولاد را در زمان سفارش به تامین‌کننده پرداخت نموده است. بنابراین، خواهشمندم به هر طریق ممکن مشکل را حل نمایید تا امکان اجرای کامل قرارداد فراهم گردد.

با احترام

مسعود



مدرک شماره چهار (ترجمه شده به فارسی):

Subject: Request for payment of contract price

From: masood_mahmoodi@fooladco.ir

To: mekhmatov@hrs.kz

Date: Tuesday, July 11, 2017

آقای مخماتوف عزیز،

امیدوارم خوب باشید و تابستان خوبی را سپری بنمایید.

با توجه به اینکه ما کالا را از تامین کننده دریافت کرده ایم و در حال هماهنگی با متصدی حمل زمینی برای حمل کالا به بندر انزلی هستیم، ممنون میشوم اگر ما را از وضعیت پرداخت مطلع بنمایید.

با احترام

مسعود

Subject: Request for payment of contract price

From: masood_mahmoodi@fooladco.ir

To: mekhmatov@hrs.kz

Date: Saturday, July 15, 2017

آقای مخماتوف عزیز،

ممنون می شوم اگر ما را از وضعیت مطلع بفرمایید.

با احترام

مسعود

Subject: Request for payment of contract price

From: masood_mahmoodi@fooladco.ir



Commercial Arbitration Moot Court

To: mekhmatov@hrs.kz
Date: Tuesday, July 18, 2017

آقای مخماتوف؛

یادآوری. ممنون می‌شوم در اسرع وقت پاسخگو باشید.

مسعود

Subject: Request for payment of contract price
From: mekhmatov@hrs.kz
To: masood_mahmoodi@fooladco.ir
Date: Friday, July 21, 2017

مسعود عزیز؛

بابت تاخیر در پاسخ عذرخواهی می‌نمایم. روزهای بسیار شلوغی را سپری کردیم و طی این روزها در حال مذاکره فشرده با بانک برای تخصیص ارز مربوط به معامله بودیم.

متأسفانه باید اعلام نمایم که امکان تخصیص یورو و پرداخت از طریق سیستم بانکی میسر نمی‌باشد؛ زیرا در حالی که ما قبلاً معادل یورویی مبلغ قرارداد به تنگه قزاقستان در نزد بانک آلمانی تودیع کرده بودیم، اکنون با توجه به افزایش قیمت ارز، بانک برای تخصیص یورو، پنجاه درصد دیگر علاوه بر مبلغی که قبلاً تودیع کرده بودیم را از ما درخواست نموده است که در حال حاضر پرداخت این مبلغ از توان شرکت ما خارج است. ما در حال مذاکره با بانک آلمانی برای تخصیص درهم امارات می‌باشیم و ظرف چند روز آینده حتماً مبلغ قرارداد را پرداخت خواهیم نمود. لذا، از شما تقاضا دارم حسابی به درهم در دوبی افتتاح نمایید و ما را از نتیجه افتتاح حساب مطلع بفرمایید.

با آرزوی بهترین‌ها

عالیم مخماتوف

Subject: Request for payment of contract price



Commercial Arbitration Moot Court

From: masood_mahmoodi@fooladco.ir

To: mekhmatov@hrs.kz

Date: Saturday, July 22, 2017

آقای مخماتوف،

واقعا متاسف که این خبر را می شنوم. ای کاش ما را زودتر از وضعیت معامله مطلع می کردید. ما الان در شرایط بسیار سختی از لحاظ مالی قرار گرفته ایم و شرکت ما در معرض ریسک غیرقابل قبولی قرار گرفته است. با این حال، به دلیل تمایل به برقراری روابط تجاری بلند مدت و به منظور کمک برای حل مشکل، شرکت ما در اسرع وقت حسابی در دویی به درهم افتتاح خواهد نمود. امیدوارم هر چه سریع تر بتوانید مبلغ قرارداد را پرداخت نمایید.

با احترام

مسعود



مدرک شماره پنج (ترجمه شده به فارسی):

Subject: Damages

From: Masood_Mahmoodi@fooladco.ir

To: mekhmatov@hrs.kz

Date: Monday, September 25, 2017

آقای مخماتوف،

واقعا جای تاسف دارد که بعد از گذشت دو ماه همچنان شرکت HRS مبلغ قرارداد را پرداخت ننموده است و اطلاعات و توضیحات درستی نیز ارائه نمی‌نماید. مطمئناً اطلاع دارید که در این مدت قیمت فولاد هم به شدت پایین آمده است و الان در حدود ۹۰۰ یورو می‌باشد. بنابراین، شرکت فولادکو به این نتیجه رسید که انتظار بیشتر منطقی نبوده و چیزی جز زیان بیشتر از پی نخواهد داشت. لذا شرکت فولادکو کالا را به خریدار دیگری به فروش رساند و در نتیجه عدم پرداخت مبلغ قرارداد توسط شرکت شما و فروش مجدد کالا به قیمت پایین تر از نرخ درج شده در پیش فاکتور، متحمل یک میلیون یورو خسارت گردیده است. با توجه به اینکه دیگر دلیلی برای انتظار و ادامه روابط تجاری وجود ندارد، شرکت فولادکو در اسرع وقت از طریق حقوقی خسارات خود را پیگیری خواهد نمود.

موفق باشید

مسعود



مدرک شماره شش (ترجمه شده به فارسی):

Subject: Re: Damages

From: mekhmatov@hrs.kz

To: masood_mahmoodi@fooladco.ir

Date: Tuesday, September 26, 2017

مسعود،

انکار نمی‌کنم که از شنیدن خبر فروش کالاها شوکه شدم. شرکت فولادکو حق فروش کالاهایی که متعلق به HRS است را به شخص ثالث ندارد و در صورت چنین قصدی حتما باید با دادن اعلامیه‌ی قبلی، فرصت مناسب و معقول به شرکت HRS برای پرداخت مبلغ قرارداد بدهد. هرطور که به ماجرا نگاه کنیم کالاها متعلق به HRS می‌باشد و هیچ چیزی نمی‌تواند این موضوع را تغییر دهد. شرکت HRS همچنان در حال تلاش برای پرداخت مبلغ قرارداد است و در نهایت خسارت‌های مربوط به انبارداری ناشی از تاخیر پرداخت به حساب شرکت فولادکو کارسازی خواهد شد.

عالیم مخماتوف

مدرک شماره هفت:

دادخواست داوری به مرکز داوری اتاق بازرگانی و صنایع و معادن ایران

خواهان/خوانده	مشخصات	آدرس و اطلاعات تماس
خواهان	شرکت سهامی خاص ثبت شده در ایران	ایران، تهران، خیابان جردن، خیابان سایه، پلاک ۲۰ +21-88 65 8091
خوانده	شرکت هوگو راینی استیل	قزاقستان، بندر اکتایو، خیابان آستانه، پلاک ۱۸ +7-324 882437
وکیل یا نماینده قانونی	تهران، خیابان مطهری، خیابان سلیمان خاطر، پلاک ۱۷، واحد ۳ تلفن: ۸۸۳۴۵۶۵۷	
خواسته یا موضوع و بهای آن	جبران خسارت ناشی از مابه‌التفاوت فروش مجدد به ثالث و معامله اولیه، و نیز سایر ضرر و زیان‌های ناشی از تاخیر در پرداخت (انبارداری، بارگیری مجدد کالا و...) همچنین مستندا به بند ب ماده ۳۵ قواعد داوری مرکز، صدور دستور موقت مبنی بر رای توقیف اموال شرکت خوانده در کشور قزاقستان مورد استدعا می‌باشد.	
دلایل و منضمات دادخواست	۱) پیش‌فاکتور فروش ۱۰,۰۰۰ تن فولاد به مبلغ ۱۰,۰۰۰,۰۰۰ یورو (۲) مکاتبات طرفین مبنی بر عدم امکان پرداخت ثمن از سوی خوانده (۳) اسناد مربوط به فروش کالا به شخص ثالث	
دبیر کل محترم مرکز داوری اتاق ایران با سلام، احتراماً به پیوست شرح دادخواست داوری تقدیم میگردد. خواهشمند است در خصوص حل اختلاف فیما بین از طریق داوری دستور مقتضی صادر فرمائید. جهت تسریع امور خواستار ابلاغ مکاتبات از طریق ایمیل می‌باشم. با تشکر - امضا - وکیل خواهان		
این قسمت توسط مرکز تکمیل می‌گردد		
شماره و تاریخ ثبت دادخواست:	بسمه تعالی	
کلاس پرونده:	دبیرخانه، پس از ثبت به خانم/ آقای زاهدیان مقدم جهت کنترل دادخواست و اقدام ارجاع گردد. دبیر کل مرکز داوری اتاق ایران (امضا شد)	
<input type="checkbox"/> شرط داوری مرکز	<input type="checkbox"/> احراز هویت دادخواست‌دهنده (اشخاص حقیقی)	
<input type="checkbox"/> مشخصات طرفین به همراه نشانی دقیق	<input type="checkbox"/> تصویر آخرین روزنامه رسمی (دلیل سمت اشخاص حقوقی)	
<input type="checkbox"/> نسخ اضافی دادخواست و دلایل و مدارک به تعداد خواندگان + یک نسخه	<input type="checkbox"/> اساسنامه شرکت	
<input type="checkbox"/> تعیین و تقویم خواسته به صورت منجز	<input type="checkbox"/> الصاق تمبر ۲۰۰,۰۰۰ ریالی ثبت دادخواست	
نام و امضا کارشناس (امضا شد).		

مدرک شماره هشت (ترجمه شده به فارسی):

درخواست داوری تحت قواعد داوری ۲۰۱۷ مرکز داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی

خواهان:

شرکت هوگو راینی استیل (ثبت شده تحت قوانین کشور قزاقستان) به نشانی قزاقستان، بندر اکتایو، خیابان آستانه، پلاک ۱۸ به نمایندگی مظاهر رشیداف و نشانی قزاقستان، آلماتی، خیابان نورزامل، پلاک ۲۴، دفتر حقوقی رشیداف

خوانده:

شرکت فولادکو (ثبت شده تحت قوانین جمهوری اسلامی ایران) به نشانی ایران، تهران، خیابان جردن، خیابان سایه، پلاک ۲۰

این درخواست در تاریخ ۶ آبان ۱۳۹۶ به دبیرخانه مرکز داوری اتاق بازرگانی بین‌المللی ارسال می‌گردد.

شرح اختلاف:

بر اساس قرارداد فروش، خوانده متعهد به تحویل ۱۰,۰۰۰ تن فولاد به شرکت خواهان گردید. به دلیل برخی مشکلات پیش آمده در نرخ ارز در قزاقستان و کاهش چشمگیر در ارزش تنگه قزاقستان، خواهان موقتاً دچار مشکلاتی در پرداخت ثمن معامله گردید و به همین جهت به خوانده اعلام نمود که در حال تلاش برای حل مشکل می‌باشد و پس از رفع مشکل، ثمن معامله را به انضمام خسارت تاخیر و هزینه‌های مربوط به انبارداری به خواهان پرداخت خواهد نمود.

در مقابل، خوانده بدون اطلاع قبلی به خواهان اقدام به فروش فولاد متعلق به خوانده به ثالث نمود که این اقدام خوانده به وضوح خلاف قرارداد و قوانین موضوعه و عرف تجاری معمول می‌باشد.

به همین منظور با تقدیم این درخواست داوری، تقاضای صدور رای داوری مبنی بر الزام خوانده به انجام تعهدات (تحویل کالا) را دارد.

ملاحظات شکلی:

نظر به اینکه ارجاع اختلاف به داوری بین‌المللی مورد تایید ضمنی طرفین قرار گرفت (ایمیل مورخ ۲۸ فروردین ۱۳۹۶) و نظر به معتبر بودن قرارداد فی‌مابین طرفین و عدم فسخ صحیح قرارداد، خواهان به موجب این درخواست داوری الزام خوانده را به انجام تعهد قراردادی و تحویل ۱۰,۰۰۰ تن فولاد از دیوان داوری می‌نماید.

تعداد داوران: نظر به میزان خواسته و سهولت موضوع مورد اختلاف، خواهان داوری منفرد را پیشنهاد می‌نماید.

زبان داوری: خواهان زبان انگلیسی را پیشنهاد می‌نماید.

مقر داوری: خواهان شهر پاریس را پیشنهاد می‌نماید.

امضا – وکیل خواهان

مدرک شماره نه:

فرم شماره:	بسمه تعالی	پرونده کلاسه:
"اعلام قبولی و تایید استقلال و بی طرفی داور"		
الف - <input checked="" type="checkbox"/> قبولی داور		
اینجانب علی زند شیرازی ضمن مطالعه پرونده بدین وسیله مراتب قبولی خود را به عنوان سرداور در پرونده کلاسه فوق با تایید شرایط ذیل می پذیرم.		
<ul style="list-style-type: none"> • با قواعد و آیین داوری مرکز داوری اتاق ایران و سایر مقررات و قوانین مرتبط با موضوع آشنایی لازم را دارم. • اعلام می کنم که فرصت کافی برای رسیدگی به پرونده را دارم و متعهد می شوم که زمان لازم (به موجب توافق طرفین و قواعد مرکز) برای رسیدگی به اختلاف را به طور جدی و کارآمد اختصاص خواهم داد. • مقررات و تصمیمات مرکز داوری در خصوص محاسبه حق الزحمه داوری و نحوه پرداخت آن را می پذیرم. 		
اعلام استقلال و بی طرفی ^۱		
<input checked="" type="checkbox"/> چنانچه موردی برای افشا وجود نداشته باشد.		
نسبت به طرفین اختلاف مستقل بوده و هستم و نفع مستقیم در موضوع دعوا ندارم و متعهد به رعایت بی طرفی می باشم و اعلام می کنم که هیچ اوضاع و احوالی در گذشته یا در حال وجود نداشته و ندارد که بی طرفی و استقلال اینجانب را در نظر طرفین مرکز داوری با تردید مواجه سازد.		
<input type="checkbox"/> چنانچه موردی برای افشا وجود داشته باشد.		
اعلامیه ای در خصوص مراودات حرفه ای، شخصی اینجانب و یا هر گونه اوضاع و احوالی که ممکن است در نظر طرفین یا مرکز داوری استقلال و بی طرفی اینجانب را تحت تاثیر قرار دهد، به پیوست می باشد (بند ب ماده ۲۲ قواعد داوری مرکز)، اما تصدیق می نمایم که این اوضاع و احوال بر استقلال و بی طرفی اینجانب اثری نداشته باشد.		
<input checked="" type="checkbox"/> تعهد می کنم که در طول فرآیند داوری تا زمان صدور رای مستقل و بی طرف خواهم ماند و هر گونه اوضاع و احوالی که موجب تردید موجهی در استقلال و بی طرفی اینجانب گردد را به طرفین و مرکز اعلام خواهم نمود.		
ب - <input type="checkbox"/> عدم قبولی داوری		
بدینوسیله عدم قبولی خود را در داوری پرونده کلاسه فوق اعلام می نمایم.		
مراتب مورد تایید است.		
تاریخ و امضا		
^۱ در تایید هر یک از گزینه ها توجه گردد که به موجب ماده ۲۲ و بند ۱ از قسمت الف ماده ۲۳ قواعد داوری مرکز، هر گونه روابط مستقیم یا غیر مستقیم، مربوط به زمان گذشته و یا حال، فی مابین داور و هر یک از طرفین و یا نمایندگان آنان در فرآیند داوری از جمله هر گونه مرادده حرفه ای، استخدامی، شخصی و یا وجود هر نفع اقتصادی و به طور کل هر ارتباطی می بایست افشا گردد. همچنین لازم است که داور نسبت به طرفین، موضوع داوری و شرایط پرونده هیچ گونه تعصب یا جانبداری نداشته باشد.		

بسمه تعالی

فرم شماره:

پرونده کلاسه:

"اعلام قبولی و تایید استقلال و بی طرفی داور"

الف - قبولی داور

- اینجانب ستوده توکلی ضمن مطالعه پرونده بدین وسیله مراتب قبولی خود را به عنوان داور در پرونده کلاسه فوق با تایید شرایط ذیل می پذیرم.
- با قواعد و آیین داوری مرکز داوری اتاق ایران و سایر مقررات و قوانین مرتبط با موضوع آشنایی لازم را دارم.
 - اعلام می کنم که فرصت کافی برای رسیدگی به پرونده را دارم و متعهد می شوم که زمان لازم (به موجب توافق طرفین و قواعد مرکز) برای رسیدگی به اختلاف را به طور جدی و کارآمد اختصاص خواهم داد.
 - مقررات و تصمیمات مرکز داوری در خصوص محاسبه حق الزحمه داوری و نحوه پرداخت آن را می پذیرم.

اعلام استقلال و بی طرفی^۱

چنانچه موردی برای افشا وجود نداشته باشد.

نسبت به طرفین اختلاف مستقل بوده و هستم و نفع مستقیم در موضوع دعوا ندارم و متعهد به رعایت بی طرفی می باشم و اعلام می کنم که هیچ اوضاع و احوالی در گذشته یا در حال وجود نداشته و ندارد که بی طرفی و استقلال اینجانب را در نظر طرفین مرکز داوری با تردید مواجه سازد.

چنانچه موردی برای افشا وجود داشته باشد.

اعلامیه ای در خصوص مراداد حرفه ای، شخصی اینجانب و یا هرگونه اوضاع و احوالی که ممکن است در نظر طرفین یا مرکز داوری استقلال و بی طرفی اینجانب را تحت تاثیر قرار دهد، به پیوست می باشد (بند ب ماده ۲۲ قواعد داوری مرکز)، اما تصدیق می نمایم که این اوضاع و احوال بر استقلال و بی طرفی اینجانب اثری نداشته باشد.

تعهد می کنم که در طول فرآیند داوری تا زمان صدور رای مستقل و بی طرف خواهم ماند و هرگونه اوضاع و احوالی که موجب تردید موجهی در استقلال و بی طرفی اینجانب گردد را به طرفین و مرکز اعلام خواهم نمود.

ب - عدم قبولی داوری

بدینوسیله عدم قبولی خود را در داوری پرونده کلاسه فوق اعلام می نمایم.

مراتب مورد تایید است.

تاریخ و امضا

^۱ در تایید هر یک از گزینه ها توجه گردد که به موجب ماده ۲۲ و بند ۱ از قسمت الف ماده ۲۳ قواعد داوری مرکز، هرگونه روابط مستقیم یا غیر مستقیم، مربوط به زمان گذشته و یا حال، فی مابین داور و هر یک از طرفین و یا نمایندگان آنان در فرآیند داوری از جمله هرگونه مراداد حرفه ای، استخدامی، شخصی و یا وجود هر نفع اقتصادی و به طور کل هر ارتباطی می بایست افشا گردد. همچنین لازم است که داور نسبت به طرفین، موضوع داوری و شرایط پرونده هیچ گونه تعصب یا جانبداری نداشته باشد.

بسمه تعالی

فرم شماره:

پرونده کلاسه:

"اعلام قبولی و تایید استقلال و بی طرفی داور"

الف - قبولی داور

اینجانب محمد محمدی راد ضمن مطالعه پرونده بدین وسیله مراتب قبولی خود را به عنوان داور در پرونده کلاسه فوق با تایید شرایط ذیل می پذیرم.

- با قواعد و آیین داوری مرکز داوری اتاق ایران و سایر مقررات و قوانین مرتبط با موضوع آشنایی لازم را دارم.
- اعلام می کنم که فرصت کافی برای رسیدگی به پرونده را دارم و متعهد می شوم که زمان لازم (به موجب توافق طرفین و قواعد مرکز) برای رسیدگی به اختلاف را به طور جدی و کارآمد اختصاص خواهم داد.
- مقررات و تصمیمات مرکز داوری در خصوص محاسبه حق الزحمه داوری و نحوه پرداخت آن را می پذیرم.

اعلام استقلال و بی طرفی^۱

چنانچه موردی برای افشا وجود نداشته باشد.

نسبت به طرفین اختلاف مستقل بوده و هستم و نفع مستقیم در موضوع دعوا ندارم و متعهد به رعایت بی طرفی می باشم و اعلام می کنم که هیچ اوضاع و احوالی در گذشته یا در حال وجود نداشته و ندارد که بی طرفی و استقلال اینجانب را در نظر طرفین مرکز داوری با تردید مواجه سازد.

چنانچه موردی برای افشا وجود داشته باشد.

اعلامیه ای در خصوص مرادفات حرفه ای، شخصی اینجانب و یا هرگونه اوضاع و احوالی که ممکن است در نظر طرفین یا مرکز داوری استقلال و بی طرفی اینجانب را تحت تاثیر قرار دهد، به پیوست می باشد (بند ب ماده ۲۲ قواعد داوری مرکز)، اما تصدیق می نمایم که این اوضاع و احوال بر استقلال و بی طرفی اینجانب اثری نداشته باشد.

تعهد می کنم که در طول فرآیند داوری تا زمان صدور رای مستقل و بی طرف خواهم ماند و هرگونه اوضاع و احوالی که موجب تردید موجهی در استقلال و بی طرفی اینجانب گردد را به طرفین و مرکز اعلام خواهم نمود.

ب - عدم قبولی داوری

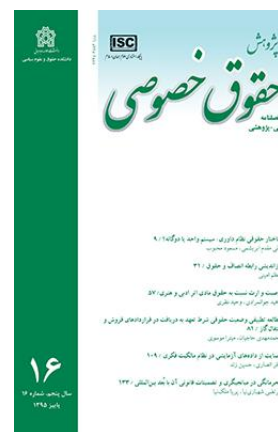
بدینوسیله عدم قبولی خود را در داوری پرونده کلاسه فوق اعلام می نمایم.

مراتب مورد تایید است.

تاریخ و امضا

^۱ در تایید هر یک از گزینه ها توجه گردد که به موجب ماده ۲۲ و بند ۱ از قسمت الف ماده ۲۳ قواعد داوری مرکز، هرگونه روابط مستقیم یا غیر مستقیم، مربوط به زمان گذشته و یا حال، فی مابین داور و هر یک از طرفین و یا نمایندگان آنان در فرآیند داوری از جمله هرگونه مرادفات حرفه ای، استخدامی، شخصی و یا وجود هر نفع اقتصادی و به طور کل هر ارتباطی می بایست افشا گردد. همچنین لازم است که داور نسبت به طرفین، موضوع داوری و شرایط پرونده هیچ گونه تعصب یا جانبداری نداشته باشد.

مدرک شماره ده:



تاخیر در تادیه مبلغ قرارداد: امکان فروش مجدد کالا و تعهد خریدار به جبران خسارت

مقاله ۱، دوره ۵، شماره ۱۱، پاییز ۱۳۸۷، صفحه **XML** 29-9 اصل مقاله (K ۲۱۲) نوع مقاله: مقاله پژوهشی

شناسه دیجیتال (DOI): 10.22054/jplr.2016.6739

نویسنده:

علی زند شیرازی

استادیار حقوق خصوصی و اقتصادی دانشگاه داوری تهران